

LEGGE REGIONALE 27 dicembre 1971, n. 48

**Intervento della Regione per il miglioramento dei servizi di trasporto infermi.**

IL CONSIGLIO REGIONALE

ha approvato

IL PRESIDENTE DELLA GIUNTA REGIONALE

promulga

la seguente legge:

**Art. 1**

Allo scopo di migliorare il servizio di trasporto degli infermi, l'Amministrazione regionale è autorizzata a concedere negli esercizi finanziari 1971 e 1972 sovvenzioni alle istituzioni, enti ed associazioni che nella regione provvedono al servizio di trasporto degli infermi.

**Art. 2**

Le sovvenzioni sono concesse con deliberazione della Giunta regionale, tenuti presenti per ciascuna provincia il numero dei chilometri percorsi per interventi di istituto, il numero degli automezzi adibiti al servizio, il numero degli interventi e la popolazione residente alla fine dell'anno precedente a quello cui si riferisce l'erogazione.

**Art. 3**

Il servizio di trasporto infermi si svolge in ciascuna provincia sulla base di un apposito piano provinciale di coordinamento. Detto piano, che deve prevedere opportune forme di collaborazione fra le varie istituzioni, enti ed associazioni che provvedono al servizio, viene approvato, per delega della Regione, dalla Giunta provinciale competente per territorio, sentiti gli enti interessati.

**Art. 4**

La Giunta regionale provvede a nominare negli anni 1971 e 1972, un suo rappresentante in seno al Collegio dei revisori degli enti, associazioni ed istituzioni beneficiari delle sovvenzioni di cui all'articolo 1 della presente legge, con il compito di effettuare il controllo limitatamente alla spesa relativa al servizio di trasporto infermi.

Ove non fosse previsto il Collegio dei revisori, la Giunta regionale nomina ugualmente un suo rappresentante che provvede autonomamente al controllo anzidetto.

REGIONALGESETZ vom 27. Dezember 1971, Nr. 48

**Maßnahmen der Region zur Verbesserung der Krankentransporte.**

DER REGIONALRAT

hat genehmigt

DER PRÄSIDENT DER REGIONALAUSSCHUSSES

verkündet

folgendes Gesetz:

**Art. 1**

Zur Verbesserung der Krankentransporte wird die Regionalverwaltung ermächtigt, in den Finanzjahren 1971 und 1972 den Einrichtungen, Körperschaften und Vereinigungen, die in der Region den Krankentransportdienst versehen, Subventionen zu gewähren.

**Art. 2**

Die Subventionen werden mit Beschluß des Regionalausschusses gewährt, wobei für jede Provinz die Anzahl der für Einsätze zurückgelegten Kilometer, die Anzahl der für den Dienst bestimmten Fahrzeuge, die Anzahl der Einsätze und die Anzahl der ansässigen Bevölkerung berücksichtigt werden, wie sie sich am Ende des Jahres vor jenem, auf das sich die Entrichtung bezieht, ergeben.

**Art. 3**

Der Krankentransportdienst wird in jeder Provinz auf Grund eines eigenen Landes-Koordinierungsplanes versehen. Der genannte Plan, der geeignete Formen von Zusammenarbeit zwischen den verschiedenen Einrichtungen, Körperschaften und Vereinigungen, die den Dienst versehen, vorsehen muß, wird kraft Übertragung durch die Region nach Anhören der betroffenen Körperschaften vom örtlich zuständigen Landesausschuß genehmigt.

**Art. 4**

Der Regionalausschuß ernennt in den Jahren 1971 und 1972 einen Vertreter innerhalb des Rechnungsprüferkollegiums der Körperschaften, Vereinigungen und Einrichtungen, die die Subventionen nach Art. 1 dieses Gesetzes erhalten, mit der Aufgabe, die Aufsicht, beschränkt auf die Ausgaben betreffend den Krankentransportdienst, durchzuführen.

Wo kein Rechnungsprüferkollegium vorgesehen ist, ernennt der Regionalausschuß gleichermaßen seinen Vertreter, der selbständig für die genannte Aufsicht sorgt.

Nella provincia di Bolzano detti rappresentanti sono scelti tenendo conto della consistenza dei gruppi linguistici presenti in quel Consiglio provinciale.

#### Art. 5

Per l'attuazione della presente legge è autorizzata a carico degli esercizi finanziari 1971 e 1972 la spesa annua di L. 80 milioni.

Alla copertura del relativo onere per l'anno 1971 si provvede mediante prelevamento di pari importo dal fondo speciale iscritto al capitolo n. 670 dello stato di previsione della spesa per l'esercizio medesimo.

La presente legge sarà pubblicata sul Bollettino ufficiale della Regione. È fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come legge della Regione.

Trento, 27 dicembre 1971

*Il Presidente della Giunta Regionale*  
GRIGOLLI

Visto:

*Il Commissario del Governo nella Regione*  
BIANCO

LEGGE REGIONALE 27 dicembre 1971, n. 49

**Autorizzazione all'esercizio provvisorio del Bilancio per l'anno finanziario 1972.**

#### IL CONSIGLIO REGIONALE

ha approvato

#### IL PRESIDENTE DELLA GIUNTA REGIONALE

promulga

la seguente legge:

#### Art. 1

La Giunta regionale è autorizzata ad esercitare provvisoriamente, fino a quanto sia approvato per legge e non oltre il 30 aprile 1972, il bilancio della Regione per l'anno finanziario 1972, secondo gli stati di previsione dell'entrata e della spesa ed il relativo disegno di legge presentati il 27 novembre 1971 al Consiglio regionale.

#### Art. 2

La presente legge è dichiarata urgente ai sensi dell'articolo 49 dello Statuto speciale per il Trentino-Alto Adige.

Essa entrerà in vigore il giorno successivo a quello della sua pubblicazione nel Bollettino Ufficiale della Regione e avrà effetto dal 1° gennaio 1972.

In der Provinz Bozen wird bei der Bestellung der genannten Vertreter der Bestand der im Landtag vertretenen Sprachgruppen berücksichtigt.

#### Art. 5

Für die Durchführung dieses Gesetzes wird zu Lasten der Finanzjahre 1971 und 1972 zur jährlichen Ausgabe von 80 Millionen Lire ermächtigt.

Die entsprechende Ausgabe für das Jahr 1971 wird durch Behebung eines gleich hohen Betrages aus dem im Kap. 670 des Voranschlages der Ausgaben für das genannte Finanzjahr eingetragenen Sonderbetrag gedeckt.

Dieses Gesetz wird im Amtsblatt der Region veröffentlicht. Jeder, dem es obliegt, ist verpflichtet, es als Regionalgesetz zu befolgen und für seine Befolgung zu sorgen.

Trient, den 27. Dezember 1971

*Der Präsident des Regionalausschusses*  
GRIGOLLI

Gesehen:

*Der Regierungskommissär in der Region*  
BIANCO

REGIONALGESETZ vom 27. Dember 1971, Nr. 49

**Ermächtigung zur vorläufigen Haushaltsgebarung für das Finanzjahr 1972.**

#### DER REGIONARAT

hat genehmigt

#### DER PRÄSIDENT DES REGIONALAUSSCHUSSES

verkündet

folgendes Gesetz:

#### Art. 1

Der Regionalausschuß wird zur vorläufigen Gebarung des Haushaltes der Region für das Finanzjahr 1972 bis zu seiner Genehmigung durch Gesetz und nicht länger als bis zum 30. April 1972 nach den am 27. November 1971 dem Regionalrat vorgelegten Voranschlägen der Einnahmen und der Ausgaben und dem entsprechenden Gesetzentwurf ermächtigt.

#### Art. 2

Dieses Gesetz wird im Sinne des Art. 49 des Sonderstatutes für die Region Trentino - Tiroler Etschland für dringend erklärt.

Es tritt am Tage nach seiner Veröffentlichung im Amtsblatt der Region in Kraft und wird mit 1. Januar 1972 wirksam.